



Traduction du mode d'emploi original

E-Check

Fuite d'étalonnage pour ELT3000

600-105

À partir de la version logicielle

--



INFICON GmbH
Bonner Straße 498
50968 Köln, Allemagne

Table des matières

1 Informations générales	4
1.1 Avertissements	5
2 Sécurité	6
2.1 Exigences s'appliquant à l'exploitant	9
2.2 Obligations de l'opérateur	11
2.3 Utilisation conforme à l'usage prévu	12
3 Éléments livrés, transport, stockage	14
4 Description	17
4.1 Marquages sur la fuite de calibrage.....	20
4.2 Fonction	21
4.3 Caractéristiques techniques	22
4.3.1 Caractéristiques mécaniques.....	22
4.3.2 Conditions ambiantes	22
5 Élimination	23
6 Déclaration de contamination	24

1 Informations générales

L'E-Check (DMC), décrit ci-après uniquement comme fuite de calibrage, ne peut être utilisé qu'en bon état et dans les conditions décrites dans le manuel d'utilisation ; seul un personnel qualifié est habilité à l'utiliser.

- ▶ Veuillez respecter les règlements locaux s'appliquant à l'utilisation de la fuite de calibrage.

1.1 Avertissements

DANGER

Danger imminent entraînant la mort ou des blessures graves

AVERTISSEMENT

Situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves

ATTENTION

Situation dangereuse entraînant des blessures légères

AVIS

Situation dangereuse entraînant des dommages matériels ou environnementaux

2 Sécurité

 **DANGER****Risque de blessures par explosion**

- ▶ En cas de fuites de liquide, éliminez la fuite de calibrage de manière appropriée.
 - ▶ Ne fumez pas et tenez-vous éloigné des sources d'ignition.
-

 **AVERTISSEMENT****Risque de blessures dû à des solvants inflammables**

Le solvant de la fuite de calibrage est facilement inflammable.

En cas de surchauffe, la membrane risque d'être endommagée et du solvant peut alors s'écouler et s'enflammer au contact d'une source d'ignition.

- ▶ Consultez les fiches de données de sécurité fournies par le fabricant et appliquez les consignes de travail en vigueur.
- ▶ Évitez de laisser la fuite de calibrage atteindre des températures élevées.

AVIS**Domages matériels dus à une chute**

Déposez la fuite de calibrage en toute sécurité sur une surface plane et protégez-la contre les chutes.



- ▶ Enlevez la sécurité de transport, puis, avant toute utilisation, entreposez la fuite de calibrage pendant au moins 24 heures.
 - ▶ Entreposez la fuite de calibrage dans un endroit bien ventilé afin que l'étiquette sur le dessus soit toujours lisible.
-

2.1 Exigences s'appliquant à l'exploitant

Les consignes suivantes sont destinées aux dirigeants de l'entreprise ou aux personnes responsables de la sécurité et l'utilisation correcte du produit par l'opérateur, les employés ou des tiers.

Travail respectueux des consignes de sécurité

- N'utilisez la fuite de calibrage que si elle est en parfait état technique et ne présente aucun dommage, tel qu'une fuite de solvant.
- N'utilisez la fuite de calibrage que conformément à l'usage prévu, en connaissance des dangers et des consignes de sécurité, et dans le respect du présent manuel d'utilisation.
- Conformez-vous aux règles suivantes et assurez-vous qu'elles sont respectées :
 - Utilisation conforme à l'usage prévu
 - Consignes générales de sécurité et de prévention des accidents applicables
 - Normes et directives en vigueur au niveau local, national et international
 - Dispositions et règles supplémentaires spécifiques à l'appareil

- Tenez le présent manuel d'utilisation à disposition sur le lieu d'utilisation.

Qualification du personnel

- Assurez-vous que seul un personnel qualifié travaille avec la fuite de calibrage sur le détecteur de fuite sans fil. Le personnel qualifié doit avoir reçu une formation directement sur l'appareil.
- Assurez-vous que le personnel chargé d'intervenir sur l'appareil a lu et compris ce manuel et tous les documents applicables avant de commencer son travail.

2.2 Obligations de l'opérateur

- Lisez, observez et suivez les informations contenues dans ce manuel et ainsi que les instructions de travail fournies dans les documents établis par le propriétaire. Ceci vaut notamment pour les consignes de sécurité et les avertissements.
- Pour toutes les opérations effectuées, respectez toujours l'intégralité des instructions d'utilisation.

2.3 Utilisation conforme à l'usage prévu

La fuite de calibrage sert au calibrage du détecteur de fuite sans fil. En règle générale, il se fait une fois par jour.

Lors de la première utilisation, la sécurité de transport (regard en verre) est enlevée Description [► 17].

Ensuite, la durée de fonctionnement est d'env. 12 mois.

Par la suite, la sécurité de transport n'est plus utilisée. Jusqu'à la première utilisation, elle empêche de réduire sensiblement le taux de fuite.

Avec son ouverture vers le bas, la fuite de calibrage est placée dans la chambre du détecteur de fuite sans fil, puis évacuée. Le solvant sous forme gazeuse qui s'en échappe est détecté.

Il peut être utilisé dans des pièces couvertes et fermées.

12 mois après sa fabrication, la fuite de calibrage ne peut plus être utilisée et doit être éliminée de manière appropriée. Une recharge n'est pas possible.

Le stockage se fait dans un endroit bien ventilé. Un récipient fermé ne convient pas.

Mauvais usages

Évitez les utilisations non conformes suivantes :

- Utilisation de la fuite de calibrage pour calibrer d'autres appareils ayant une source d'ignition interne.
- Utilisation abusive en tant que stupéfiant

3 Éléments livrés, transport, stockage

Éléments livrés

Article	Quantité
Fuite de calibrage	1
Certificat de fuite de calibrage	1
Fiche de données de sécurité	1

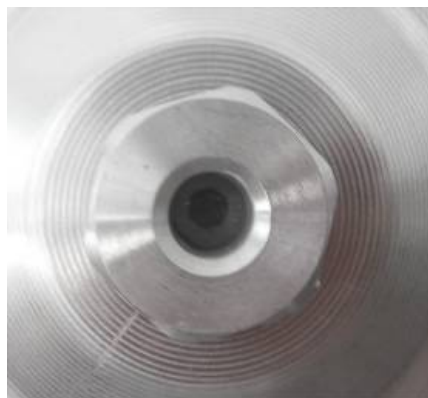
Transport

AVERTISSEMENT

Risque d'explosion dû à une fuite de solvant

Pour le transport, un regard en verre est apposé sur l'ouverture de membrane. Si un liquide est visible dans le regard en verre, il y a un risque d'explosion en raison du solvant qui s'échappe.

- ▶ Ne retirez le regard en verre pour une mise en service de la fuite de calibrage que si vous ne voyez aucun liquide dans le regard en verre.



1



2

1 Il n'y a pas de liquide
dans le regard en verre

2 Il y a du liquide dans le
regard en verre



Pour le transport, la fuite de calibrage se trouve dans un emballage filmé. Cet emballage filmé contient un matériau non tissé, qui, en cas de fuites, peut absorber les liquides.

Stockage

AVERTISSEMENT

Danger en cas de dépassement de la date d'expiration

Lorsque la durée de vie de la fuite de calibrage est dépassée, cette dernière peut ne plus être étanche, les collages pouvant être attaqués par le solvant. Le solvant peut fuir, ce qui peut engendrer un risque d'incendie et d'explosion.

- ▶ N'utilisez la fuite de calibrage que jusqu'à la date de péremption imprimée sur le produit.



- ▶ Enlevez la sécurité de transport, puis, avant toute utilisation, entreposez la fuite de calibrage pendant au moins 24 heures.
- ▶ Entreposez la fuite de calibrage dans un endroit bien ventilé afin que l'étiquette sur le dessus soit toujours lisible.

4 Description

AVERTISSEMENT

Risque d'explosion dû à une mauvaise utilisation

Si la fuite de calibrage est utilisée pour calibrer des appareils ayant des sources d'ignition internes (par ex. vannes, moteurs électriques, vacuomètres Pirani, etc.), la source d'ignition peut déclencher une explosion.

- ▶ N'utilisez la fuite de calibrage que dans le détecteur de fuite sans fil INFICON ELT3000.

AVERTISSEMENT

Risque d'explosion dû à une fuite de solvant

Une membrane endommagée peut provoquer la fuite de solvants et conduire à une concentration explosive dans l'air.

- ▶ Ne fumez pas.
- ▶ Tenez les sources d'ignition à l'écart de la fuite de calibrage.
- ▶ En cas de fuites de liquide, éliminez la fuite de calibrage de manière appropriée.

 **AVERTISSEMENT****Risque de blessures dû à des solvants inflammables**

Le solvant de la fuite de calibrage est facilement inflammable.

En cas de surchauffe, la membrane risque d'être endommagée et du solvant peut alors s'écouler et s'enflammer au contact d'une source d'ignition.

- ▶ Consultez les fiches de données de sécurité fournies par le fabricant et appliquez les consignes de travail en vigueur.
- ▶ Évitez de laisser la fuite de calibrage atteindre des températures élevées.

 **ATTENTION****Risque de blessure par inhalation de vapeurs de solvants**

L'inhalation de vapeurs de solvant provenant de la fuite de calibrage peut provoquer des nausées et une intoxication.

- ▶ Évitez d'inhaler ces vapeurs de solvants.



Position	Désignation
1	Fuite de calibrage (vue de dessus)
2	Autocollant sur la fuite de calibrage
3	Fuite de calibrage (vue de dessous)
4	Sécurité de transport (regard en verre), clé de 18 mm
5	Ouverture de remplissage

Tab. 1: Description de la fuite de calibrage

4.1 Marquages sur la fuite de calibrage



Pos.	Désignation
1	Mention de la date d'expiration
2	Symbole de risque
3	Plaque signalétique

Tab. 2: Fuite de calibrage marquages

4.2 Fonction

Le solvant DMC se trouvant dans la fuite de calibrage s'échappe constamment sous forme gazeuse via une membrane.

La membrane est protégée par une grille. La fuite de calibrage sert au calibrage du détecteur de fuite sans fil ELT3000.

L'ouverture extérieure est destinée au remplissage par le fabricant et est vermée par un bouchon.

L'ouverture intérieure contient une membrane ; lors du transport, l'ouverture est fermée par une sécurité de transport, voir Description [► 17].



Lors de l'analyse de l'appareil, notez qu'il faut plusieurs cycles de mesure avant de pouvoir déterminer le taux de fuite réel.

Une recharge n'est pas possible.

4.3 Caractéristiques techniques

4.3.1 Caractéristiques mécaniques

Matériau	Aluminium
Dimensions (Ø x H)	150 mm x 25 mm
Poids (rempli)	< 900 g

4.3.2 Conditions ambiantes

Plage de température (°C)	10 °C à 40 °C
Humidité relative de l'air (%)	80 % à 30 °C, baisse linéaire jusqu'à 50 % à 40 °C
Altitude. (m)	2 000 m
Température de stockage admissible	0 °C à 30 °C

5 Élimination

L'appareil peut être mis au rebut par l'exploitant ou retourné au fabricant. L'appareil se compose de matériaux recyclables. Tenez compte de cette possibilité afin d'éviter des déchets et de préserver l'environnement.

- Lors de l'élimination de l'appareil, respectez les dispositions nationales relatives à l'environnement et à la sécurité.



La fuite de calibrage ne doit pas être éliminée avec les déchets ménagers.

6 Déclaration de contamination

Declaration of Contamination

The service, repair, and/or disposal of vacuum equipment and components will only be carried out if a correctly completed declaration has been submitted. Non-completion will result in delay.
This declaration may only be completed (in block letters) and signed by authorized and qualified staff.

1 Description of product

Type _____
 Article Number _____
 Serial Number _____

2 Reason for return

3 Operating fluid(s) used (Must be drained before shipping.)

4 Process related contamination of product:

toxic	no <input type="checkbox"/> 1)	yes <input type="checkbox"/>	
caustic	no <input type="checkbox"/> 1)	yes <input type="checkbox"/>	
biological hazard	no <input type="checkbox"/>	yes <input type="checkbox"/> 2)	
explosive	no <input type="checkbox"/>	yes <input type="checkbox"/> 2)	
radioactive	no <input type="checkbox"/>	yes <input type="checkbox"/> 2)	
other harmful substances	no <input type="checkbox"/> 1)	yes <input type="checkbox"/>	

2) Products thus contaminated will not be accepted without written evidence of decontamination!

The product is free of any substances which are damaging to health

1) or not containing any amount of hazardous residues that exceed the permissible exposure limits

5 Harmful substances, gases and/or by-products

Please list all substances, gases, and by-products which the product may have come into contact with:

Trade/product name	Chemical name (or symbol)	Precautions associated with substance	Action if human contact

6 Legally binding declaration:

I/we hereby declare that the information on this form is complete and accurate and that I/we will assume any further costs that may arise. The contaminated product will be dispatched in accordance with the applicable regulations.

Organization/company _____
 Address _____ Post code, place _____
 Phone _____ Fax _____
 Email _____
 Name _____

Date and legally binding signature _____ Company stamp _____

Copies:
Original for addressee - 1 copy for accompanying documents - 1 copy for file of sender



www.inficon.com reachus@inficon.com

Due to our continuing program of product improvements, specifications are subject to change without notice.
The trademarks mentioned in this document are held by the companies that produce them.